

建築價值 Architectural Merits

古屋的內外部裝飾考究細緻，盡顯昔日的超卓工藝。正面牆身可以找到精緻的灰塑、壁畫和巧手雕刻的簷板，而山牆的簷壁則飾有草尾灰塑。前後進明間的牆身均繪有精美的吉祥圖案壁畫；前後進的繫樑則分別雕刻了「百子千孫」和「長命富貴」等吉祥語句。



山牆上的草尾灰塑裝飾
Mouldings of leafy patterns in the gable wall

建築物正面精巧的灰塑
Decorative mouldings on the façade of the building



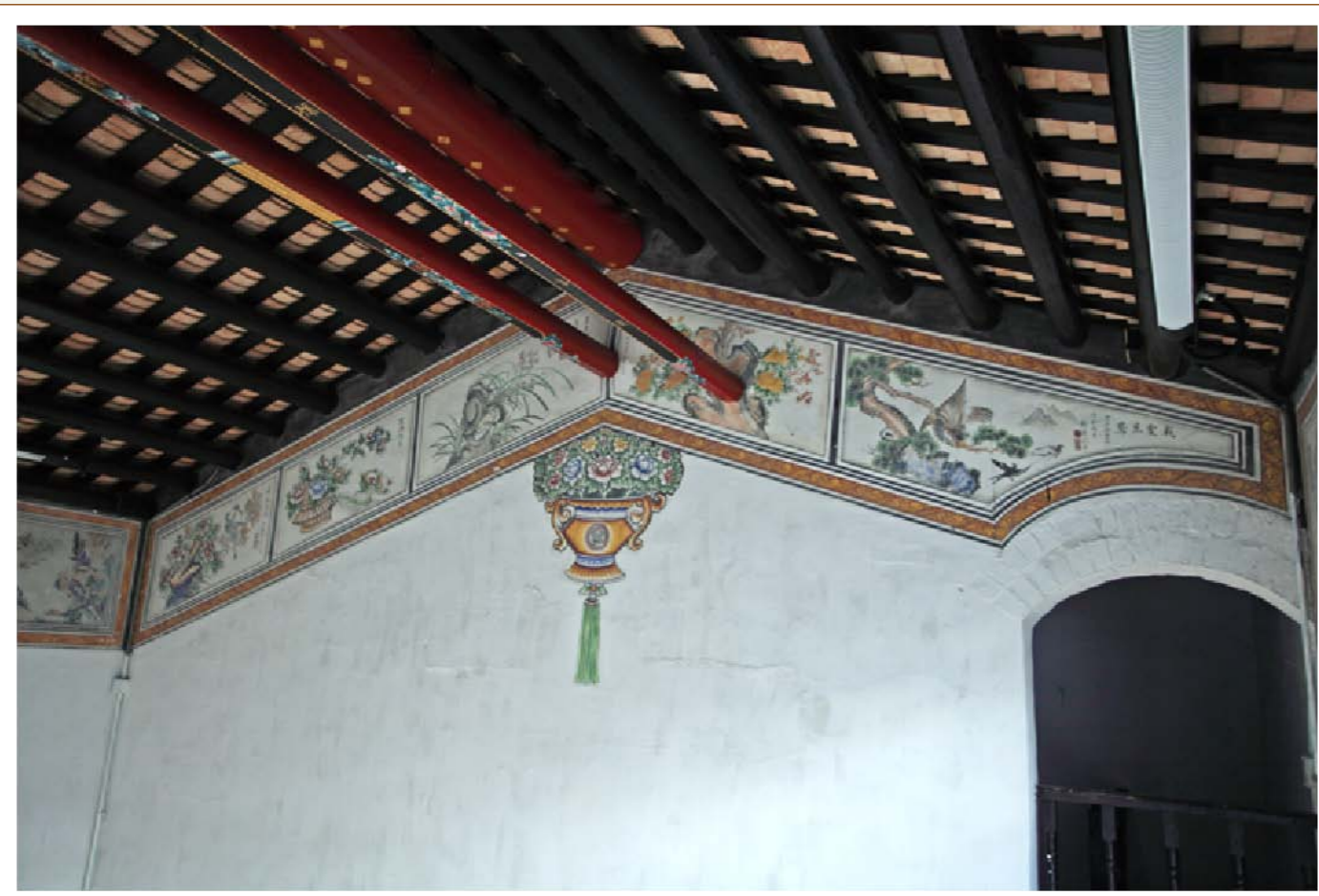
The Old House is richly embellished with various decorative features, demonstrating the superb craftsmanship in the old days. Exquisite mouldings, murals and a finely carved eave board are found on the façade. The flushed gable friezes are decorated with mouldings of leafy patterns. Internally, wall friezes of the main bays of both the front hall and the rear hall are decorated with elaborated murals of auspicious motifs. It is noteworthy

that the “tie-beam” in the two halls are carved with Chinese characters “百子千孫”，literally means

“a hundred sons and thousand grandsons” and “長命富貴”，literally means “longevity with wealth and honour” respectively, which reflect the wish of the owners.

The layout and most of the architectural features of the Old House are still intact. Several conservative repairs have been carried out to the building in the 1990s and the latest repair works, including replacement of defective timber structures and internal refurbishment, was completed in November 2006.

2006年進行的維修工程
Repair works in 2006



古屋內的壁畫
Murals in the building

古屋的佈局和大部分建築特色仍保持完好。古屋曾在一九九〇年代進行多項修復工程。最近期的維修工程於二〇〇六年十一月竣工，工程內容包括更換損毀的木構件和進行內部翻新。

康樂及文化事務署古物古蹟辦事處製作
二〇〇七年
Produced by the Antiquities and Monuments Office of the Leisure and Cultural Services Department 2007

航空照片由地政總署測繪處提供
Aerial photos are provided by the Survey and Mapping Office, Lands Department